**武昌首义学院与澳大利亚阿德莱德大学**

**“3+1+1”校际交流项目介绍**

**（专业不限，针对首义各专业学生）**

1. **大学简介**

阿德莱德为南澳大利亚州首府，建于1836年，规划整齐、街道宽阔，历史与现代文化建筑融汇并存，是座美丽、友好的花园城市。世界著名杂志《经济学人》公布的全球最宜居城市排行榜中，阿德莱德连续四年蝉联全球最宜居城市前五名。

阿德莱德大学建于1874年，是澳大利亚“八校联盟”之一，该联盟由澳洲科研和教学质量最杰出的八所高校组成。阿德莱德大学高质量的科研和教育水平历来享有国际盛誉，稳居世界大学排名前1%之列；学校自成立以来，秉承研究传统，有五位诺贝尔奖得主。

1. **项目简介**

武昌首义学院与澳大利亚阿德莱德大学（阿大）进行本科生“3+1+1”交流项目的合作，即首义学生完成3年的本科学习后，符合条件者赴阿大进行为期2年的学习:第一年为海外学习交流生身份(Study Abroad)，攻读阿大硕士的八门课程，学习结束后，学分转移回首义，成绩合格者获得首义的本科学位及毕业证；第二年以阿大硕士生身份完成余下的硕士课程，前一年的八门课程全数转至硕士学位。在阿大学习2年后，成绩合格者获得阿大的硕士学位。

1. **选拔对象**

首义各专业在校三年级本科生，赴阿大攻读翻译与跨文化交际专业文学硕士(Master of Arts （Translation and Transcultural Communication）, MATTC)。阿德莱德大学的翻译与跨文化交际专业文学硕士为两年全日制课程，为澳大利亚国家翻译认证管理局(National Accreditation Authority for Translators and Interpreters, NAATI)认可课程。

1. **录取条件**
2. 在校（首义）五个学期本科平均分达到80%以上
3. 2017年入学英语水平条件为：TOEFL 79分以上或IELTS 总分6.5，每项单科成绩6.0以上
4. 通过武昌首义学院外事处及阿大审核
5. **费用**

**国外费用**

学生到阿大第一年的身份为海外学习交流生 (Study Abroad)，学习MATTC硕士专业下的八门课程，但不注册为国际留学硕士生，学费比国际留学硕士生便宜五分之一，2017年海外学习交流生的学费为24,000澳元/年（约17,200美金）；学生在阿大第二年的身份为硕士研究生，完成MATTC余下的课程，包括毕业论文。 2017年MATTC学费为31,000澳元/年（约22，300美金）。硕士毕业论文优秀者，可由阿德莱德大学亚洲研究系推荐申请全额奖学金攻读博士学位。

1. **实施办法**

阿德莱德大学每学年有两个学期，第一学期为2月底-6月底，第二学期为7月底-11月中旬。

首义的本科生在第五学期结束时（即1月底）即可开始申请3+1+1项目，第六学期继续在首义就读，第六学期结束后，7月底即可在阿大入学，为使学生及时拿到首义的毕业、学位证，在阿大海外学习项目的第一个学期（即7月底-11月中旬学期）的成绩应可以抵首义本科第四年的学分，使学生及时拿到本科毕业、学位证，在阿大第二年7月即可转为硕士研究生身份。

附录A – 文学硕士（翻译与跨文化交际）

“海外学习”交流生项目

阿德莱德大学项目的学术要求及相应的学分规定如下表：

| **学术要求** | | **学分** |
| --- | --- | --- |
| **首义的学位课程** | **完成程度/成绩** |
| **学士学位课程** | 成功在首义完成至少五个学期的本科学习，平均分达到至少80%，并且第六个学期在首义注册。 | 无学分 |

注：

* 本项目的入选学生必须修（而且只能修）以下课程：

第一学期

* CHIN 5009 《高级翻译：英译汉》
* CHIN 5012 《职业翻译与译员》
* CHIN 5013 《中西思想碰撞与交汇》
* CHIN 5014 《翻译与文化沟通》

第二学期

* CHIN 5008 《高级翻译语言学习与研究》
* CHIN 5010 《高级翻译：汉译英》
* CHIN 5011 《商务与法律翻译》
* CHIN 3006 《翻译理论与实践：汉译英》（含附加测试内容，以符合本、硕平行课程教学规定）
* 在阿德莱德大学成功完成“海外学习”项目的首义学生有资格根据附录B申请注册阿大的文学硕士（翻译与跨文化交际）专业。
* “海外学习”项目的学生不能获得阿大的学位，只有在其转至附录B所列的文学硕士（翻译与跨文化交际），方可获得“海外学习”项目所修课程的学分。

附录B – 文学硕士（翻译与跨文化交际）

阿德莱德大学本专业的学术要求及相应的学分规定如下表：

| **学术要求** | | **学分** |
| --- | --- | --- |
| **首义的学位课程** | **完成程度/成绩** |
| **学士学位课程** | 成功完成：   * 成功完成附录A所列的“海外学习”交流项目，平均成绩GPA 为5.0 以上 （满分7分）； * 获得中国中央政府承认的学士学位 | 24个学分 |

**为完成阿德莱德大学的文学硕士（翻译与跨文化交际）学位，已获得24个学分的学生将继续完成以下课程:**

CHIN 5003 《研究方法与写作》（6学分）

CHIN 5015 《翻译实习》（3学分）

CHIN 5006 《跨文化交际/翻译毕业论文-加长论文》（12学分）或

CHIN 5007 《跨文化交际/翻译毕业论文》（9 学分）

批准的选修课 (3学分或6学分)

ANNEXURE A – STUDY ABROAD COMPONENT

MASTER OF ARTS (TRANSLATION AND TRANSCULTURAL COMMUNICATION)

The Academic Entry Requirement for this UA Program and the corresponding Credit is set out in the table below.

| **Academic Entry Requirement** | | **Credit** |
| --- | --- | --- |
| **WSU Program** | **Completion Level / Achievement** |
| **Bachelor degree program** | Successful completion of at least five semesters of undergraduate studies at WSU with a minimum average mark of 80% and are enrolled in the sixth semester at WSU. | No credit |

Notes:

* Selected students under this program MUST undertake (and may only undertake):

Semester 1

* + - CHIN 5009 Advanced Translation: English to Chinese
    - CHIN 5012 Professional Translation and Translators
    - CHIN 5013 Reconciling Chinese and Western Thinking
    - CHIN 5014 Translation and Negotiating Cultures

Semester 2

* + - CHIN 5008 Advanced Language Studies for Translation
    - CHIN 5010 Advanced Translation: Chinese to English
    - CHIN 5011 Business and Legal Translation
    - CHIN 3006 Translation for Chinese Speakers: Chinese to English (with additional assessment as per parallel teaching requirements)
* A WSU student who successfully undertakes the Study Abroad at UA described in this Annexure A may then be eligible to apply to enrol in UA’s Master of Arts (Translation and Transcultural Communication) under Annexure B.
* Study Abroad Students will not graduate from the UA Program and will only receive Credit from UA for these courses if they articulate to the Master of Arts (Translation and Transcultural Communication) as set out in Annexure B.

**ANNEXURE B - MASTER OF ARTS (TRANSLATION AND TRANSCULTURAL COMMUNICATION)**

The Academic Entry Requirements for this UA Program and the corresponding Credit is set out in the tables below.

| **Academic Entry Requirement** | | **Credit** |
| --- | --- | --- |
| **WSU Program** | **Completion Level / Achievement** |
| **Bachelor degree program** | Successful completion of:   * successful completion of the Study Abroad as described in Annexure A with a GPA of 5.0 out of 7; and * award of a Bachelor’s degree recognised by the Chinese national government. | 24 Units |

To complete the Master of Arts (Translation and Transcultural Communication) degree at UA, students receiving the full 24 units of Credit will need to complete the following courses:

CHIN 5003 Research Method and Writing (6 units)

CHIN 5015 Translation Internship (3 units)

CHIN 5006 Transcultural Communication/Translation Thesis - Extended (12 units) or

CHIN 5007 Transcultural Communication/Translation Thesis (9 units)

Approved electives (3 units or 6 units)